

JOEL

Oaralap en Pwuhk wet

Rongen soukohp Soel rehtail me tikitik, oh e sohte dehde iaht de ahnsou da me e momourki. Ahpw likamwete pwuhk wet wiawihda nan senturi kelimau de kapahieu mwohn Kraiss, ni mwehin Persia. Soel koasoiahda duwen pelin loukost ehu oh duwen lehk lapalap en pihl nan Palestain. Ni wiewia pwukat e kin kilang kilel en Rahnen Kaun-o me kohkohdo, ahnsou me Kaun-o pahn ketin kaloke irail kan me kin uhwong pwungen sapwellime kupwur. Soukohp Soel eri uhsehiong aramas akan sapwellimen Kaun-o mahsen pwe re en koluhla, oh sapwellime inoun onehda sapahl oh kupwuramwahwih irail. Me konehng kitail en tehk mwahu inou me Koht ketin wiadahr, ni eh ketin inoukihda me e pahn ketin kadarodo sapwellime ngehn pohn aramas koaros, ohl oh lih, me tikitik oh me mah kan.

Audepe ni Oaralap

Pelin loukost 1.1—2.17

Inoupen onohnsapahl 2.18-27

Rahnen Kaun-o 2.28—3.21

Nsensuwed pwehki Mwomwlahn Wahnsahpw akan

¹ Iet mahsen en KAUN-O ong Soel, nein Petwel.

² Kumwail me mah kan, kumwail rong;
oh aramas teikan koaros nan Suda, kumwail pil rong.

Ia duwe, mie mehkot wiawiher nan amwail mwehiet,
de nan mwehin samamwail ako, me rasehng wiawi wet?

³ Kumwail padahkihong noumwail seri kan duwe;
noumwail seri kan ahpw pahn padahkihong neirail seri kan,
oh nein neirail seri kan ahpw pahn uhd padahkihong dihen mwuhr kan.

⁴ Pelin loukost kan kangalahr wahnsahpw akan;
ni ehu pelin loukost ar kin kohkohla, a ehu pelin loukost kin uhd kohdo.

⁵ Kumwail me kin kamam sakau, kumwail pirida oh sengiseng;
kumwail me kin nim wain, kumwail pil sengiseng;
pwe kreip, mehn wiahda wain kapw, mwomwlahr.

⁶ Pelin loukost ngeder ehu kauwelahr sapwatailo;
re me kehlail oh ngeder mehlel;
ngihrail kan me keng, rasehng ngihn laion.

⁷ Re kamwomwalahr atail mwetin wain kan,
oh pil kangalahr atail tuhke pik kan.
Re rerehsangehr kilin tuhke kan
lao pwetepwetala.

⁸ Eri, kumwail sengiseng, kumwail aramas akan,
rasehng serepein men me kin mwahieiki
ohl emen me e inoun pwopwoudiong eh melahr.

9 Solahr wahnsahpw de wain mehn meirong nan
 Tehnpas Sarawio;
 samworo kan pil sengiseng pwehki eh solahr
 me re en meirongkihong KAUN-O.

10 Sahpw akan tehnlahr;
 pwehl en nan mwetuwel kin mwahmwahiei;
 pwehki werentuhke kan mwomwlahr,
 oh kreip kan mwomwlahr;
 oh tuhke olip kan pil mengidier.

11 Kumwail soumwet kan, kumwail mwahiei;
 kumwail me kin apwahpwalih mwetin wain kan,
 kumwail pil sengiseng,
 pwehki wihd kan, parli kan oh pil wahn-
 sahpw akan koaros mwomwlahr.

12 Mwetin wain kan oh tuhke pik kan pil mengi-
 lahr.
 tuhke koaros me kin wa pil mengilahr.
 En aramas akan ar peren sohralahr.

13 Kumwail samworo kan, me kin patohwanda
 meirong pohn pei sarawio,
 kumwail pwuhriong nan likoun nsensuwed
 oh mwahiei.

Kumwail pedolong nan Tehnpas Sarawio oh
 mwahmwahieiki erein pwohng ehu pwon!
 Solahr wahnsahpw de wain mehn meirong ong
 amwail Koht.

14 Kumwail koasoanediong aramas akan re en
 kaisihsol;
 kumwail kapokoneirailpene pwe re en kau-
 dok!

Kumwail kapokonepene kaun akan,
 oh aramas en Suda koaros

- nan Tehnpas Sarawien KAUN-O, amwail
 Koht,
 oh likweriong ih!
- 15 Rahnen KAUN-O kerendohr,
 rahn me Wasa Lapalap pahn ketikihdo mehn
 kamwomwala wasa.
 Ia pahn uwen kamasepwehk en rahno!
- 16 Pein masatail udiahlehr wahnsahpw akan ar
 mwomwmwomlahr.
 Solahr peren nan Tehnpas Sarawien atail
 Koht.
- 17 Werentuhke kan mehkihla madekeng en
 pwehlo.
 Solahr wahnsahpw mehn nekinekla;
 ihme kahrehda imwen nahk kan tehnlahr oh
 ohlahr.
- 18 Pelin kou kan wie weriwerki ar nsensuwed,
 pwehki eh solahr dihpw me re en kang;
 pelin sihpw kan pil wie lokolok.
- 19 Maing KAUN, I kin likweriong komwi,
 pwehki dihpw oh tuhke kan eh mengilahr,
 likamwete kisiniei me kamwasikahla.
- 20 Mahn lawalo kan pil iang likweriong komwi,
 pwehki piletik kan pil madadah.

2

*Loukost kan me wia mehn Kilel ehu duwen Rah-
 nen KAUN-O*

- ¹ Kumwail peuk sowi nan Saion,
 pohn dohl sarawien^a Koht.
 Kumwail rerrer, kumwail mehn Suda kan!

1:15: Ais. 13.6. **a 2:1:** DOHL SARAWI: Tehk Saion nan
 kawehwehpen lepin mahsen kan.

Rahnen KAUN-O kerendohr.

² Rahno pahn rotorot oh kansensuwed,
e pahn mahliok oh dapwakin.

Pelin loukost ngeder kan kin kohkohdo,
rasehng rotorot me kipehdi nahna kan.

Sohte mehkot me wiawiher me duwehte met,
oh sohte pahn pil mie mwuhr.

³ Re kin kangala tuhke kan, likamwete kisiniei me
karongehla.

A sahpw akan me mi mwohrail rasehng Mwe-
tuwel en Ihden,

a sahpw akan me mi mwurirail wialahr
sapwtehn me sohte mehkot kak mour ie.

Sohte mehkot me kak pitsang irail.

⁴ Re mwomwen oahs;
re kin tang duwehte oahs en mahwen.

⁵ Ngilen ar lusulusseli pohn nahna kan
rasehng ngilen werennansapw en mahwen;
de ngilen dihpw meng eh kin lulda.

Re ireklahr rasehng lapalahn karis eh me
onopadahr ong mahwen.

⁶ Ni arail kohkohdo, aramas koaros kin masep-
wehkada,
oh masarail kin poh reireila.

⁷ Re kin pei duwehte sounpei kan;
re kin doudahng pohn kehl kan duwehte
sounpei kan.

Irail koaros kin inenweite,
oh sohte wekidekla ekis wasa tohrohr

⁸ de sohte me pil kin keidla mwohn emen.

Re kin kohweite kauwehla wasahn poadoandoar
kan,
oh sohte mehkot kak kapweiekiraildi.

⁹ Re kin tangowehng ni kahnimwo;
re kin tang pohn kehl kan;
re kin doudahng nan ihmwo kan,
oh pwedilong nan wenihmwtoke kan duwehte
sounpirap akan.

¹⁰ Sampah kin rerrer mwohrail,
oh pahnlahng pil kin rerrer.
Ketipin oh maram kin rotala,
oh usuh kan kin sohla linge.

¹¹ Kapitien KAUN-O kin ngiringirisek ni eh kin
ketin mahseniong sapwellime kariso.
Sounpei ko me kin peikiong
me ngeder oh kehlail.

Meid kamasepwehk rahnen KAUN-O!
Ihs me kak pitsang?

Paeker en Koluhla

¹² KAUN-O ahpw mahsanih, “Pil ahnsou wet
kumwail koluhla ni mehlel oh pwurkihdo
rehi,
amwail kaisihsol, sengiseng, oh
mwahmwahiei.

¹³ Ohlahn mohngiongimwail en kasalehda
amwail nsensuwed;
amwail tehrpeseng amwail likou kan sohte
itar.”

Kumwail pwurodohng KAUN-O, amwail Koht.
Ih me kupwurkalahngan oh diren mahk;

ih me ketin kanengamah oh kin dadaur sap-
wellime inou;
ahnsou koaros e kin ketin onopada en kup-
wurmahk oh sohte ketikihdo kalokolok.

14 Mweinele KAUN-O, amwail Koht, pahn ketin
wekidala kupwure
oh kupwuramwahwihkin kumwail wahn-
sahpw ngeder.

Eri, kumwail ahpw pahn kakehr meirongkihong
wahnsahpw oh wain.

15 Peuk sowi pohn Nahna Saion;
kapokonepene aramas akan pwe re en kau-
dok oh kaisihsol.

16 Kapokonepene aramas akan,
kaunopadahng irail ehu wie lamalam sarawi;
kahrehdo me mah kan;
kapokonepene seri kan,
iangahki seri pwelel kan.
Me ahpwtehn pwopwoudida kan
pahn pil mweselsang nan imwarail kan oh
kodoing wasaht.

17 Samworo kan, me kin papah KAUN-O
nanpwungen pei sarawio oh wenihmwon
Tehnpas Sarawio,
re en sengiseng oh kapakap, patohwan,
“Maing KAUN, komwi ketin kupwurehla sap-
wellimomwi aramas akan.
Komwi dehr ketin mweidoing wehi teikan en
kepitkin kiht
ni ar kin nda, ‘Ia amwail Koht?’ ”

Sahpw akan Pwurehng Pwelmwahula

- 18 Eri, KAUN-O ahpw ketin kasalehda me e kupwurelahr sapwellime sahpuwo, oh pil ketin kupwurmahkohng sapwellime aramas akan.
- 19 Ih eri ketin sapeng irail, mahsanih,
 “Met I pahn kihong kumwail wahnsahpw oh wain oh lehn olip; oh kumwail pahn medkihla.
 Wehi teikan solahr pahn kin mwamwahlikin kumwail.
- 20 I pahn kapwurehsang rehmwail karis en loukost me kohdo sang paliepeng, oh pahn kasarelahng ekei irail nan sapwtehn. Arail karis akan me kin mi mwowe pahn pekeuslahng nan Sehden Mehla, oh arail karis akan me kin mi mwurirail pahn pekeuslahng nan Sehd Mediderenien.
 Kahleparail pahn pwohsuwedla.
 I pahn kamwomwiraila pwehki mehkoaros me re wiahiong kumwail.
- 21 “Kumwail mwetuwel kan, kumwail dehr masepwehk,
 ahpw kumwail peren oh nsenamwahu, pwehki mehkoaros me KAUN-O wiahiongkumwailehr.
- 22 Kumwail mahn akan, kumwail dehr masepwehk;
 pwe dihpw kan poh molomollahr; tuhke kan weuwa, oh diren pik oh kreip.
- 23 “Kumwail mehn Saion, kumwail nsenamwahula,

kumwail perenkihda mehkan me KAUN-O,
 amwail Koht, ketin wiahiongkumwailehr.
 E ketin kamweredier keteu me konehng ni
 ahnsoun rahk;
 e pil ketin kamweredier keteu ni ahnsoun
 pou,
 oh pil ni ahnsoun karakar, duwehte mahs.

24 Wasahn koakoah wahnsahpw akan pahn direk-
 ihla wahnsahpw;
 pwoahr kan limwahn wasahn tiak kreip pahn
 direkihla wain oh lehn olip.

25 I pahn kapwurehiong kumwail mehkan me
 sohrala sang kumwail
 nan sounpahr ako me pelin loukost ko kan-
 gala amwail wahnsahpw akan.
 Pwe ngehi me kdarowohng kumwail karis
 wet.

26 Ahnsou wet kanamwail mwenge pahn itar, oh
 kumwail pahn medkihla.
 Kumwail pahn kapinga KAUN-O, amwail
 Koht,
 me ketin wiahiong kumwail manaman kap-
 wuriamwei kan.
 Solahr me pahn pwurehng mwamwahliki nei
 aramas akan.

27 Eri, kumwail mehn Israel kan, kumwail pahn
 ese me I kin ketikette nanpwungamwail,
 oh me ngehi, KAUN-O, me amwail Koht,
 oh sohte pil emen tohrohr.
 Solahr me pahn pwurehng mwamwahliki nei
 aramas akan.”

Rahnen KAUN-O

28 “Mwurin mepwukat I pahn kamwerehdi ngeni
 pohn aramas akan koaros:

- noumwail pwutak oh serepein kan pahn
kalohkiseli ei mahsen;
me mah kan rehmwail pahn wia auraman
kei,
oh noumwail mwahnakapw kan pahn kilang
kaudiahl kan.
- ²⁹ Ni ahnsowo I pahn kamwerekdi ngeni
pil pohn lidu kan, ohl oh lih, sohte lipilipil.
- ³⁰ “I pahn kihong sampah oh pahnlahng
ei kehkehlik kei duwen rahno;
kamaramas pahn wiawi, kisiniei, oh edinie
laud, duwehte depwek kan.
- ³¹ Ketipin pahn rotala,
oh maram pahn weitahtahla duwehte nta
mwohn rahn lapalap oh kamasepwehk wet
en ketidohn KAUN-O.
- ³² Ahpw irail koaros me pahn peki sawas sang
rehn KAUN-O pahn mourla.
Nin duwen me KAUN-O mahsanih,
‘Ekei pahn pitla nan Serusalem;
irail kan me I piladahr pahn mourla.’ ”

3

Kadeikpen Wehi kan

- ¹ KAUN-O eri mahsanih,
“Eri, ni ahnsowo I pahn kapwuredohng
Suda oh Serusalem ara paiamwahu.
- ² I pahn kapokonepene tohn wehi kan koaros,
oh kahreiraildohng nan Wahun Kopwung.
I pahn kapwung irail wasao

2:28: Wie. 2.17-21. **2:31:** Mad. 24.29; Mk 13.24-25; Luk 21.25;
Kaud. 6.12-13. **2:32:** Rom 10.13.

pwehki mehkoaros me re wiahiongehr nei aramas akan.

Irail kasarepeseng mehn Israel akan ong nan sapwen mehn liki kan, oh nehkpeseng wehin Israel, nin limeio.

³ Irail koadoaropwehki ma ihs me pahn naineki me lohdi kan.

Re pil netikihla kisin pwutak oh serepein kei pwe re en wiahla lidu, pwe re en pwainda lihen netiki paliwararail kan oh wain.

⁴ “Mehn Dair oh Saidon, oh mehn Pilisdia kan koaros, dahme kumwail songosong en wiahiong ie? Kumwail men dupukohng ie mehkot? Ma iei, I pahn mwadangete dupukohng kumwail!

⁵ Kumwail wahsangehr nei silper oh kohl, iangahki ei kepwe kesempwal kan, walahng nan amwail wasahn kaudok kan. ⁶ Kumwail wahsangehr mehn Suda kan, oh mehn Serusalem kan, walahng wasa doh, oh netikinirailla rehn mehn Krihs kan. ⁷ Eri, met I pahn kapwureiraildo sang ni wasa kan me kumwail netikinirailla ie. I pahn wiahiong kumwail dahme kumwail wiahiong irail. ⁸ I pahn mweidohng mehn Suda kan en pwainda noumwail pwutak oh serepein kan. Re pahn uhd netikinkumwailla wasa doh rehn mehn Sapea kan. Ngehi, KAUN-O, me mahmahsen.”

⁹ “Eri, kumwail kalohkihda pakair wet nanpwungen tohn wehi kan:

3:4: Ais. 23.1-18; Esek 26.1—28.26; Eimw 1.9-10; Sek. 9.1-4; Mad. 11.21-22; Luk 10.13-14. **3:4:** Ais. 14.29-31; Ser. 47.1-7; Esek 25.15-17; Eimw 1.6-8; Sep. 2.4-7; Sek. 9.5-7.

‘Kumwail onopadahng mahwen;
kumwail kapokonepene sounpei kan koaros
oh kariswei!

10 Kumwail sukada imwin noumwail mehn deip-
wel kan oh wiahkihda kedlahs,
oh kumwail wiahkihda ketieu noumwail naip
en kamwakel kan.

Me luwet akan pahn pil uhdahn iang mahwen.

11 Kumwail mwadangodo,
kumwail wehi kan koaros me kapilpene
Suda,
kumwail pokonpene nan wahwo.’ ”

Maing KAUN, komw ketikihdo sapwellimomwi
karis pwe re en mahweniong irail!

12 “Tohn wehi kan pahn onopada
oh kodohng nan Wahun Kopwung.
Iei wasa me ngehi, KAUN-O, pahn kadeikada
wehi koaros me kapilpene Suda.

13 Re me inenen suwed mehlel;
kumwail lupukiraildi rasehng wahnsahpw ni
ahnsoun rahk;
kumwail kamwutirailpene, duwehte kreip eh kin
kamwutpene
ni wasahn kangid kreip me diradahr
lao wain pahn kusieisang loale.”

14 Aramas ngedehrie mihmi
nan Wahun Kopwung.
Iei wasao me rahnen KAUN-O
pahn mwadang pwarodohng.

3:10: Ais. 2.4; Maika 4.3. **3:13:** Kaud. 14.14-16; b Kaud.
14.19-20; 19.15.

15 Ketipin oh maram rotorotalahr,
oh usu kan solahr linge.

*Koht pahn ketin Kupwuramwahwih Sapwellime
Aramas akan*

16 KAUN-O ahpw mahsendihdo sang nin Nahna
Saion, ni kapitie laud;
kapitie peipeido sang Serusalem, rasehng
nansapwe,
eri, sampah oh pahnlahng kin rerrerki.

Ahpw e pahn ketin uhki sapwellime aramas akan.

17 “Eri, kumwail mehn Israel kan, kumwail ahpw
pahn ese me ngehi, KAUN-O, amwail Koht.
I kin ketiket pohn ei dohl sarawi Saion.

Serusalem pahn wiahla kahnimw sarawi ehu;
mehn liki kan solahr pahn kak pwurehng
kalowehdi.

18 Ni ahnsowo mwetin wain pahn koaduhpwaldi
nahna kan;
kou tohto pahn dierek pohn dohl kan koaros;
pihl pahn rek ong mehn Suda koaros.

Piletik pwoat pahn pwilipwilweisang nan Tehn-
pas Sarawien KAUN-O,
piletiko ahpw pahn kin kalamwurih nan
Wahun Akasia.

19 “Isip pahn wiahla sapwtehn ehu,
oh Edom pahn ohla douluhl,
pwehki arail mahweniong wehin Suda
oh kemehla towe me soh dipe kan.

20-21 I pahn ikih irail kan me kamakamalahr;
I sohte pahn mahkohng me dipan akan.

Ahpw Serusalem oh Suda pahn tohnl
kohkohahte,
oh ngehi, KAUN-O, pahn ketiket pohn Nahna
Saion.”

Pohnpeian Bible
The Holy Bible in the Pohnpeian language of the
Federated States of Micronesia

copyright © 2006 Bible Society of the South Pacific

Language: Pohnpeian

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-10-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 11 Nov 2022

9fdb3393-5132-5d45-b635-9e2989395fdc